

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General

11 December 2015

Russian

Original: English

**Семидесятая сессия**

Пункт 134 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2016–2017 годов****Просьба о выделении субсидии Остаточному механизму  
Специального суда по Сьерра-Леоне****Тридцать первый доклад Консультативного комитета  
по административным и бюджетным вопросам  
о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный  
период 2016–2017 годов****I. Введение и справочная информация**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря относительно просьбы о выделении Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне субсидии в размере 6 034 800 долл. США в порядке содействия финансированию его потребностей в ресурсах на 2016–2017 годы (A/70/565). При рассмотрении доклада Консультативный комитет провел встречи с Секретарем и другими представителями Остаточного механизма Специального суда, а также с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, а в заключение — письменные ответы, полученные 2 декабря 2015 года.

2. Доклад Генерального секретаря был подготовлен в ответ на обмен письмами между Генеральным секретарем и Председателем Совета Безопасности. Как отметил в своем письме от 14 октября 2015 года на имя Председателя Совета (S/2015/855) Генеральный секретарь, текущее финансовое положение Остаточного механизма Специального суда таково, что в отсутствие дополнительных добровольных взносов Суд не сможет продолжать свою работу в период после марта 2016 года. Генеральный секретарь предложил довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения финансирования Остаточного механизма Специального суда за счет выделения субсидии из начисленных в бюджет по программам взносов.



3. В своем ответе от 10 ноября 2015 года (S/2015/856) Председатель Совета Безопасности проинформировал Генерального секретаря о том, что члены Совета с определенными оговорками приняли к сведению намерение, выраженное в письме Генерального секретаря, при том понимании, что испрашиваемая субсидия будет носить разовый характер, будет относиться к предусматриваемому периоду и будет впоследствии возвращена из добровольных взносов, полученных Остаточным механизмом Специального суда.

4. В своем докладе Генеральный секретарь напоминает, что Специальный суд по Сьерра-Леоне был учрежден в соответствии с резолюцией 1315 (2000) Совета Безопасности (A/70/565, пункт 5). Специальный суд предъявил обвинения 13 лицам, из которых 10, в том числе бывший президент Либерии Чарльз Ганкей Тейлор, предстали перед судом. Специальный суд явился первым международным уголовным трибуналом для судебного преследования и вынесения обвинительных приговоров в отношении лиц за использование детей в качестве солдат, принуждение к вступлению в брак как преступление против человечности и нападение на миротворцев Организации Объединенных Наций. Это был также первый современный международный суд (и первый суд со времен Нюрнбергского процесса), предъявивший обвинение действующему главе государства; и 31 декабря 2013 года он стал первым действующим при поддержке Организации Объединенных Наций международным уголовным трибуналом, который успешно выполнил свой мандат, закончил работу и передал выполнение незавершенных функций Суда Остаточному механизму Специального суда по Сьерра-Леоне.

5. Остаточный механизм Специального суда был учрежден в соответствии с соглашением, заключенным в августе 2010 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне. Остаточный механизм Специального суда начал функционировать 1 января 2014 года непосредственно после закрытия Специального суда и осуществляет свою деятельность во временном месте пребывания в Гааге, а его филиал/подотделение, расположенное во Фритауне, занимается вопросами защиты и поддержки свидетелей и координации деятельности, связанной с защитой (там же, пункт 7).

6. Мандат Остаточного механизма Специального суда предусматривает выполнение ряда жизненно важных функций Специального суда, которые не должны прекращаться после его закрытия. К числу таких функций относятся, в частности, надзор за исполнением наказаний; пересмотр обвинительных и оправдательных приговоров; проведение разбирательств по делам о неуважении к суду либо передача их в национальные судебные органы; защита свидетелей и потерпевших и оказание им поддержки; а также ведение и обеспечение сохранности архивов Специального суда и управление ими (там же, пункт 6).

7. В соответствии со статьей 3 соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Остаточного механизма Специального суда, расходы Остаточного механизма Специального суда покрываются за счет добровольных взносов международного сообщества. Стороны и Надзорный комитет могут изучить альтернативные способы финансирования Остаточного механизма Специального суда.

## II. Деятельность Остаточного механизма Специального суда за период с его учреждения

8. На момент начала функционирования Остаточного механизма Специального суда в 2014 году восемь лиц, которые были осуждены Специальным судом, отбывали свое наказание в Руанде, один отбывал наказание в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и еще одно лицо, которое было осуждено за неуважение к Суду, отбывало наказание в центре содержания под стражей Специального суда во Фритауне (A/70/565, пункт 21). С момента своего создания Остаточный механизм Специального суда провел работу в связи с двумя ходатайствами об условно-досрочном освобождении и участвовал в разбирательстве, связанном с ходатайством г-на Тейлора о прекращении исполнения его наказания (там же, пункт 11). Остаточный механизм Специального суда вынес 15 решений по итогам таких разбирательств (там же, пункты 14–20). Другие направления деятельности Остаточного механизма Специального суда включают работу по программе базирующегося во Фритауне Управления по защите и поддержке свидетелей и потерпевших, которое продолжает активно отслеживать свыше 100 свидетелей на территории Сьерра-Леоне и за ее пределами, и ведение архивов Специального суда (там же, пункты 13 и 25).

9. За период с 1 января 2014 года набран штат сотрудников, занятых полное рабочее время, и создан реестр бывших сотрудников и адвокатов защиты. Изданы правила и положения о персонале, кодекс поведения, 11 внутренних руководящих документов по кадровым вопросам и шесть инструкций по судебной практике (там же, пункт 10).

10. В 2014 и 2015 годах Надзорный комитет<sup>1</sup>, Секретарь и другие должностные лица Остаточного механизма Специального суда вели активную работу по привлечению средств. За период с 1 января 2014 года направлено 282 письма с призывом к оказанию помощи и проведено 150 встреч по мобилизации ресурсов (A/70/565, пункты 35–40). В ответ на соответствующий запрос Консультативному комитету было сообщено, что, несмотря на эти усилия, какие-либо перспективы стабильного получения в будущем взносов со стороны государств-членов отсутствуют. Кроме того, ряд предыдущих доноров известили о том, что они более не будут выделять средства в бюджет Остаточного механизма Специального суда после внесения ими взносов в последнее время.

<sup>1</sup> Согласно информации, предоставленной Секретариатом, в состав Надзорного комитета входят представители Сьерра-Леоне, Организации Объединенных Наций, Канады (Председатель), Нигерии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки. Его функция заключается в получении финансирования и предоставлении консультаций и общих указаний по всем внесудебным аспектам работы Остаточного механизма Специального суда, включая утверждение бюджета Остаточного механизма Специального суда. Не представляя официальных докладов, Надзорный комитет информирует Генерального секретаря по всем серьезным вопросам, по которым может потребоваться его решение.

### **III. Текущее финансовое положение, потребности в ресурсах и просьба о выделении субсидии**

11. Генеральный секретарь сообщает, что по состоянию на 17 ноября 2015 года не было внесено три объявленных взноса на общую сумму в 784 065 долл. США, которые в случае их выплаты обеспечили бы Остаточному механизму Специального суда достаточно средств для продолжения им своей деятельности до конца апреля 2016 года (A/70/565, пункт 34).

12. Совокупные потребности Остаточного механизма Специального суда на 2016–2017 годы оцениваются в 7 192 600 долл. США, из которых 1 157 800 долл. США будут профинансированы за счет добровольных взносов, которые, как ожидается, поступят в 2016 году. Поэтому испрашиваемая ссуда составляет 6 034 800 долл. США, которую предлагается предоставить в виде гранта на нужды Остаточного механизма Специального суда (A/70/565, пункт 28 и таблица). В докладе Генерального секретаря указано, что если в 2016 и 2017 годах будут получены какие-либо другие добровольные взносы, то указанная субсидия будет использована не в полном объеме, что будет отражено во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (там же, пункт 44).

#### **Кадровые потребности**

13. В докладе отмечается, что в 2016–2017 годах Остаточный механизм Специального суда будет иметь следующие потребности:

а) в гаагском отделении штат будет включать шесть сотрудников: один Секретарь (Д-2), один советник обвинения по правовым вопросам (С-4); один сотрудник по правовым вопросам (С-3), один архивариус (С-2/1), один заведующий хозяйством (С-2) и младший сотрудник по правовым вопросам (С-2/1);

б) штат подотделения во Фритауне будет насчитывать семь сотрудников: один старший сотрудник по правовым вопросам (С-4), один младший сотрудник по вопросам правовой защиты (С-1), один руководитель и два сотрудника программы защиты и поддержки свидетелей (национальные сотрудники-специалисты), один помощник по административным вопросам (категория общего обслуживания (местный разряд)) и один уборщик (категория общего обслуживания (местный разряд)).

14. Помимо этого, потребуются сумма в 372 600 долл. США для финансирования следующих должностей с частичной занятостью: четырех должностей сотрудников по правовым вопросам (С-4), двух должностей сотрудников по правовым вопросам (С-3) и пяти должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) на срок до двух месяцев, а также дополнительная сумма в 437 800 долл. США для финансирования окладов Председателя (185 800 долл. США) — пропорционально начисленное вознаграждение не более чем за 12 месяцев — и шести судей (252 000 долл. США) в 2016–2017 годах. В приложении III к докладу Генерального секретаря приведена детализация потребностей, связанных с должностями, с разбивкой по категориям, уровням/разрядам и месту службы.

15. Потребности в ресурсах для финансирования прочих расходов по персоналу на 2016 год оцениваются в 786 300 долл. США по сравнению с 408 200 долл. США в 2015 году. В ответ на соответствующий запрос Консультативному комитету было сообщено, что увеличение этой суммы на 378 100 долл. США обусловлено ассигнованиями на оплату проезда при назначении, проезда при репатриации, страхования на случай злоумышленных деяний, отпуска сотрудников на родину и суммы подоходного налога исходя из фактических расходов за 2014 год. Указанное увеличение связано также с выплатой суточных судебным работникам, обслуживающим судебные процессы.

### **Некадровые потребности**

16. Потребности в связи с оплатой проезда оцениваются на 2016 год в 351 100 долл. США по сравнению с 240 500 долл. США в 2015 году. В ответ на соответствующий запрос Консультативному комитету было сообщено, что увеличение этой суммы на 111 600 долл. США обусловлено выделением средств на оплату судебных разбирательств по делам о неуважении к суду, в связи с изменением свидетелей и более высокими расходами в связи с переводом четырех осужденных из Руанды в Гаагу. **Консультативный комитет рекомендует Остаточному механизму Специального суда проявлять сдержанность при расходовании средств, предназначенных для оплаты проезда, и подчеркивает, что такие средства должны использоваться благоразумно в интересах Организации с применением таких мер, как сочетание поездок или пользование видеоконференционной связью. Комитет особо отмечает также, что главный критерий при санкционировании официальных поездок должен заключаться в наличии необходимости непосредственного личного контакта в порядке выполнения мандата (см. также A/69/787, пункт 29).**

17. Потребности в общих операционных расходах составят в 2016 году 502 300 долл. США по сравнению с 291 200 долл. США в 2015 году. В ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был проинформирован о том, что увеличение этой суммы на 211 100 долл. США объясняется повышением расходов на оплату лицензий на программное обеспечение и поддержку аппаратных средств, ассигнований на случай смерти осужденных, аренды залов судебных заседаний, оказания неотложной медицинской помощи, устного перевода и учебной подготовки лиц, осуществляющих отслеживание. В ответ на соответствующий запрос Комитету было сообщено, что потребности в связи с проведением ревизии в 2016–2017 годах в размере 42 000 долл. США, не включают в себя вознаграждение ревизоров, поскольку ревизия будет проведена Управлением Генерального ревизора Южной Африки бесплатно. Испрашиваемые средства предназначены для оплаты проезда воздушным транспортом, суточных и расходов ревизоров в связи с их безвозмездной работой во Фритауне и Гааге.

18. **Признавая, что просьбы о выделении субсидий не являются официальными бюджетными предложениями, Консультативный комитет в то же время считает, что — в качестве общего принципа — любая просьба о выделении субсидии из регулярного бюджета должна быть в полной мере обоснована. В случае Остаточного механизма Специального суда это позволит Генеральной Ассамблее обстоятельно изучить потребности в ресур-**

сах и штатное расписание Остаточного механизма Специального суда без ущерба для добровольного характера существующего порядка финансирования.

19. В своем письме от 14 октября 2015 года Генеральный секретарь отметил, что испрашиваемая субсидия явится временной мерой урегулирования нынешнего финансового положения и что он будет проводить тесные консультации с правительством Сьерра-Леоне, Надзорным комитетом и соответствующими заинтересованными сторонами в целях изыскания и предложения Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее более комплексных решений.

20. В ответ на соответствующий запрос Консультативному комитету было сообщено, что дата прекращения мандата Остаточного механизма Специального суда не установлена и что продолжительность его существования будет определяться сроками, связанными с выполнением основных функций — например, сроками исполняемых наказаний и продолжительностью жизни свидетелей, на которых распространяются меры защиты. Комитет был также проинформирован о том, что Управление по правовым вопросам обстоятельно рассмотрело вопрос об остаточных механизмах, связанных с международными судами, и целесообразность применения различных режимов их функционирования.

#### IV. Выводы и рекомендации

21. Консультативный комитет напоминает о своей озабоченности по поводу стабильности поступления добровольных взносов для финансирования деятельности Остаточного механизма Суда и мероприятий по сохранению наследия и что ранее он уже рекомендовал Генеральному секретарю проанализировать извлеченные уроки и изучить такие альтернативные варианты, как, например, возможность включения Остаточного механизма Суда в систему финансирования Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (см. A/67/648, пункт 22). Комитет считает, что в нынешнее предложение следовало бы включить комплексные варианты финансирования остаточной деятельности Специального суда. В этой связи Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря проработать альтернативные варианты будущего порядка финансирования Остаточного механизма Специального суда.

22. С учетом прогнозируемого дефицита финансирования на 2016 год, неопределенности в отношении невнесенных объявленных взносов и непогашенных обязательств и острой потребности в ресурсах для обеспечения непрерывности функционирования Остаточного механизма Специального суда по Сьерра-Леоне Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря на принятие обязательств на сумму не свыше 2 438 500 долл. США в качестве промежуточного механизма финансирования в целях дополнения финансовых ресурсов Остаточного механизма Специального суда, получаемых по линии добровольных взносов, в период с 1 января по 31 декабря 2016 года и просить Генерального секретаря доложить в ходе основной части ее семьдесят первой сессии об использовании таких полномочий на принятие обязательств и о результатах его консультаций с заинтересованными сторонами.

ми, проведенными в целях изыскания более комплексных вариантов финансирования.

23. Конечное использование полномочий на принятие обязательств будет зависеть от получения добровольных взносов от доноров в интересах обеспечения Остаточному механизму Специального возможности успешного выполнения своего мандата.

24. Консультативный комитет по-прежнему подчеркивает, что он выносит свои рекомендации исходя из следующего:

а) если добровольные взносы будут получены в объеме, превышающем остающиеся потребности Остаточного механизма Специального суда на 2016 год, любые средства, предоставленные Остаточному механизму Специального суда на этот период из регулярного бюджета, будут возвращены Организации Объединенных Наций;

б) в Остаточном механизме Специального суда применяются соответствующие меры операционной экономии и повышения эффективности;

в) Остаточный механизм Специального суда продолжает свои усилия по привлечению добровольных взносов.

---